

Joibe 28
S. Zerman

Domenie 31
Ss. Trinitât

Miercus 3
S. Clotilde regjine

Il proverbi
Cuintri la fuarce no vâl la reson



Il soreli
Ai 28 al jeve aes 5.20
e al va a mont aes 20.48

Vinars 29
S. Massimin di Treviri

Lunis prin di Jugn
S. Justin

Il timp
L'istât e tache a fâsi sinti
cun cjalt e cualchi temporâl

Lis voris dal mès
Sborzait il zardin, movêt la tiere,
taiait vie lis rosis flapidis
e semenait malve e calendule



La lune
Ai 2 lune plene

Sabide 30
Ss. Canzi, Canzian e Canzianille

Martars 2
S. Eugjeni

la GNOVE

ZORNADE DI APROFONDIMENT Furlans tal «inaltrò roman»



«I furlans e il furlan a àn une storie culturâl e linguistiche lungje e ricognossude. O crût che al sedi impuartant fâlu cognossi ancje tal "inaltrò roman", lûc di impuartants intervents e decisions che a cjapin dentri, dispès, dutis lis lenghis, lis comunitâts e lis culturis minorizadis. Chest al è il sens de nestre partecipazion al projet e dal nestri contribût. La nestre regjon e je un unicum european dal pont di viste de diversitât linguistiche e, in chest ambit, il furlan al è inmò vif e vivarôs, tutelât e promovût de Regjon e une vore fevelât ancje dai zovins», al à dit il president de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane, Lorenzo Fabbro tal so intervent che al à viert la «Zornade di aprofondiment su la realtât culturâl des minorancis linguistiche storiche di Italie» (te foto), il cuint apontament dal projet ideât de Present di Milan e clamât «Gli italiani dell'altrove». Dedicade dute ai furlans, la zornade e je stade inmaeneade di resint a Rome dal Ministeri dai Bens culturâi e des ativitâts culturâis e dal turisim, in colaborazion cu la Arlef. L'event, che al à vude une vore di partecipazion e al è stât pussibil ancje in grazie de cooperazion cun Ent Friûl tal mont, il Fogolâr Furlan di Rome e il Centri studis «Pier Paolo Pasolini» di Cjasarse, si è tignût te prestigjose sede dal Museu nazional Arts e tradizions populârs) dulà che la direttore Maura Picciau e à puartât i salûts istituzionâi. Vie pes voris de buinore, a son intervignûts il gjornalist Paolo Cantarutti («La esperienze di Radio Onde Furlane»), il gjornalist Cristiano Degano («La Rai pe lenghe furlane») e il diretôr de Arlef, William Csilino («Lis ativitâts di promozion de lenghe furlane») e il gjornalist Adriano Del Fabro («Cusine e tradizion»). Si è lâts indevant cu la testimoniance di Ent Friûl tal mont contade dal so vicepresidente, Piero Villotta; chê dal president dal Fogolâr Furlan di Rome, Francesco Pittoni, e chê di chel dal Fogolâr Furlan di Tokyo, Flavio Parisi, in colegament vie Skype. Dopo di un moment conviviâl caracterizât di un menù cun vins e plats tradizionalis furlans, tal dopomisdì si è tignude la taule taronde sul Pasolini furlan coordenade di Rino Caputo. Interessantis riflessions a son stadis proponudis di Giampaolo Borghello de Università dal Friûl («La linie Pascoli-Pasolini»), de direttore dal Centri studis «Pier Paolo Pasolini» di Cjasarse, Angela Felice («La teorie de lenghe in Pier Paolo Pasolini») e de vicedirettore dal Mat, Emilia De Simoni («Lis Italiis di Pasolini: dal Cjançonir al Museu»). Fabiano Fantini, dal Teatro Incerto, al à let cualchi poesie e tocs significatîfs de opare pasoliniane, intant che lis conclusions musicâls a son stadis lassadis ae vôs e ae ghitare di Loris Vescovo.

Furlan curicolâr al lal di Udin par dutis lis 20 classis dal istitût professionâl privât. Sucès pal projet che si fasarà ancje il prossim an



Tes fotos: cualchi esempli de gnove segnalatiche bilengâl al lal di Udin.

Savê fâ ancje par furlan

Frescje la segnaletiche, interne e esterne, bilengâl, che e à vistût di furlan dute la scuele. E cui che al vûl doprâle, in curt al podarà scjariâle, gratis, di Internet

EJE LA SCUELE dal savê fâ. Ancje in lenghe. Al è scrit ancje sul totem ae jentrade dal lal di Udin, ultime olme di un troi inviât za l'an passât dal diretôr dal istitût di formazion, Alessandro Cattonar – no furlan, ma che al à capît la impuartance de lenghe dal teritori –, cu la realizazion di un librut bilengâl di ricetis furlanis e che al à puartât chest an al furlan tant che materie curicolâr. In pratiche, de fin di Avrîl ai 29 di Mai, dôs oris par ognidune des 20 classis dal istitût, des primis aes tiercis (sù par jù 300 arlêfs), par duj i cors che a formin cogos, adets di sale, adets ae vendite, estetistis e paruchîrs. E cu la prospettive di inressi lis oris cul prossim an, e dis **Priscilla De Agostini**, la sporteliste de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane che e à tignût lis lezionis.

La iniziative – nassude di une

colaborazion tra lal di Udin e Arlef – e je pardabon di preseâ, stant che e rivuarde une scuele professionâl superiôr private, che no je tignude a fâ furlan di nissune leç, ma che, in grazie de sensibilîtât dal so diretôr, e à decidût di dâ valôr e significât aes lenghis locâls ancje cuntun investment economic par garantî il furlan curicolâr.

«Lis lezionis a son stadis dai moments di orientament sul teritori li che i arlêfs a son a stâ, cun chê di dâur stimui di podê aprofondî, se interessâts – e spieghe De Agostini –. Ur ai fevelât dal Friûl-Vignesie Julie come teritori plurilengâl, ur ai fat capî parcè lis lenghis dal teritori a àn un valôr e a van tuteladis, ur ai fevelât in struc des leçs di tutele, dât cualchi indicazion storiche su la lenghe furlane, ur ai spiegât la situazion de lenghe in di di vuê, ricuardantjunc ancje i imprescj a disposizion par cui

che al vûl scrivi o corezi tescj par furlan». Te seconde part de lezion, «o ai spiegât, cul su-puuart di esemplis concrets, cemût doprâ la lenghe par rinfuarcî il rapuart di comunicazion interpersonâl cu la int». Ven a stâi, la lenghe come imprescj di marketing e par «fidelizâ il client».

De bande dai fantats, tante disponibilîtât, curiositât e interès, mostrâts ancje tes rispuestis a un cuestionari che ur è stât dât ae fin de lezion cun chê di esaminâ ce che a vevin capît dai argoments tratâts – a conferme de serietât dal projet – e tirâ fûr indicazioni utilis sul stât di fat dal furlan, cuntun voli al avignî. Pôcs, e marche De Agostini, a cognossevin la ricjece linguistiche di cheste tiere, ma «plui dal 80 per cent di lôr al fevele za furlan o lu capis». Comprendûts i no furlans e al istitût a 'nd è. «Un bon 50 per cent dai arlêfs al è disponibil a doprâ, te sò ativitât dal doman, la lenghe dal teritori come strument di distinzion, promozion e fidelizazion dal client. Dopo

dome dôs oris di sensibilizazion su argoments mai cognossûts, al è pardabon un biel risultât».

E no son mancjadis lis propuestis. «Une arleve colombiane che a cjase e fevele spagnûl cui siei, ma e adore il furlan, e vorès meti tal so salon di pirochiere cartei e ufiertis setemânâls bilengâls, par spagnûl e furlan, e e à ancje tal cjâf di fâ un prodot di pueste par metâ i cjavei che e batiarâ «Lusôr e brillantece». Si clamarâ «Strenç i dincj e tire» il cjanton dedicât ae depilazion de buteghe di une altre fantate, aspirante estetiste.

E dopo dal furlan curicolâr e je rivade ancje la segnaletiche, interne e esterne, bilengâl, che e à vistût di furlan dute la scuele. No dome. Cui che al à voie di doprâ chês scritis, in curt al podarâ scjariâlis, gratis, dal sit de Arlef, li che a son metudis in version vetoriâl, par po stampâlis. Un altri imprescj a disposizion di dute la comunitât furlane.

ERIKA ADAMI



Gnognosours in mostre a Pasiàn di Prât fin ai 5 di Jugn

E restarà vierte fin ai vinars ai 5 di Jugn, te biblioteche «Pasolini», a Pasiàn di Prât, la mostre dedicate ai Gnognosours (i dinosauruts a fumuts che a fevelin par furlan) di Dree Venier, fate in colaborazion cul mensil par furlan «La Patrie dal Friûl». Si puedin viodi lis taulis originâls de storie «A vore» gjavade fûr dal ultin libri dai Gnognosours «The best(iis)», edizions «La Patrie dal Friûl». La mostre si pues visitâ ta chescj oraris: lunis, martars, joibe e vinars des 2 e mieze aes 6 e mieze daspomisdi; joibe e vinars ancje des 10 di matine a misdi e sabide des 8 e mieze di matine a misdi e mieç.

Storie de art furlane in lenghe/21 Gnove volontât di plasticitât te sculpture medievâl

DOME TAL INIZI DAL PRIN mileni, il lengaç no plui figuratîf e antinaturalist al va al mancul e al torne a cjapâ vigôr te sculpture gnove volontât di plasticitât e di consequence la liberazion dal decorativism, un gnûf interes rinvovât pal element figuratîf organic e naturalistic. I scultôrs a podevin cjapâ ispirazion des robis cussî clamadis minôrs (miniaturis, avoli, oresinarie) che inveçit a jerin stadis leadis ae figurazion decorative de tarde antichitât. Tal câs dai cinc rilêfs che o vin za fevelât, ven a stâi chei di Aquilee, Barbane e tal Museu paleocristian di Udin, i scul-

tôrs si son ispirâts a lis miniaturis otonianis, che in maniere corete a metin tal centri dal lôr interes la figure umane, ma dimostrant che a son condizionâts dal pês de lungje tradizion astrate de Alte Ete di Mieç. Di fat lis figuris a somein ancjemò duris, imberdeadis tai moviments, ognidune di lôr e somee cuasi blocate intun scheme isolât e sierât e ancjemò di plui dominade di un rinfuarcât valôr liniâr, chest al è evident te stilizazion dai vistûts, che a son sgjavâts intune gruesse pleee paralele. Chescj rilêfs a son di sigûr de stesse buteghe, che cun dute probabilitât e lavorave in

Aquilee, i autôrs si ispiravin a un model cult, altris rilêfs a testemonein, inveçit, la presince di une maniere populâr locâl, che par altri nol è facil intraviodi la corrispondente inte maniere culte.

Un interessant esempli a chest proposit, al è rappresentât di un rilêf te vasece batesimâl (rigjavade di une are sepulcrâl romane) tal domo di Glemone che e dimostre de bande dai scultôrs, dificolât a rigjavâ la figure umane in pierre e cheste e je ancjemò plui evidente te adorazion dai Trê Rês che e je rafigurade intune lastre di marmul daûr la abside te glesie dal

cjistiel di Sant Denêl.

La sculpture medievâl, inveçit, e veve la finalitât di recuperâ il figuratîf e si ispirave spes ai modei culturâi nobii, che no mancjavin tes glesie di chê ete, par esempli tai lavôrs dal avoli. A partî de tarde antichitât, la sculpture in avoli, simpri di alte cualitât artistiche, si jeve sù pai contignûts e finece tecniche e funzions, che in altris etis a jerin fatis cu la sculpture in pierre, intant che la lavorazion dal avoli e conservave la tradizion tart antighe. Une preziose testimoniance le cjatin tal evangelari dal tesaur de glesie di Sant Pieri in Zui, opare bi-



Te foto: l'Evangelari dal tesaur de glesie di Sant Pieri in Zui.

zantine dal XI secul.

BEPi AGOSTINIS

le NOTIZIE

POLITICA LINGUISTICA

Ok dalla Regione al piano

Diminuisce al ritmo di circa l'1% annuo (-0,6% nel 2014) il numero dei residenti in Friuli-V.G. che parla la lingua friulana. Il dato emerge dalla relazione che accompagna il Piano generale di politica linguistica per la lingua friulana 2015-2019 della Giunta regionale, proposto dall'Agenzia regionale per la lingua friulana (Arlef), che lunedì 25 maggio ha ottenuto il parere favorevole della quinta Commissione consiliare (astensione del Movimento 5 stelle). Il Piano - ha spiegato l'assessore **Gianni Torrenti** - è in ritardo rispetto a quando, un anno fa, è stato disposto dall'Arlef, perché ci appariva eccessivamente ambizioso stante le risorse presenti». Invece sono seguiti dei ragionamenti, ovvero «che sarà declinato in piani annuali» e che sarà «la verifica dell'utilità e dell'efficacia delle cose che si fanno, la migliore giustificazione delle risorse da reperire».

20 MILA EURO DA PROVINCIA

«Sostegno concreto»

Ammonta a 20 mila 300 euro il primo riparto di contributi per il 2015 che la Provincia di Udine assegna a soggetti pubblici e privati per attività di promozione della lingua friulana. Lo ha deciso la giunta di palazzo Belgrado su proposta del presidente **Pietro Fontanini**. «Con questo importo, pur necessariamente ridotto rispetto alle annualità precedenti - spiega Fontanini - la Provincia intende continuare a dare un sostegno concreto a quelle attività svolte in lingua friulana o dedicate alla promozione della marilenghe, della storia e della cultura friulana e delle identità storiche». Il contributo più significativo (5 mila euro) è stato assegnato all'Istitüt Ladin Furlan Pre Checo Placeran per l'edizione 2015 della Festa del Friuli; 2.500 euro andranno all'Associazione culturale Colonos per uno spettacolo dedicato alla produzione poetica in marilenghe. A beneficiare di un contributo anche «Friül Revolution-Scufiot Tv», format televisivo in sei puntate realizzato da «I Cjastrons».

USATO DI PIÙ TRA I 18 E I 29 ANNI CHE TRA I 30 E 40. A UDINE, GORIZIA E PORDENONE MARILENGHE PARLATA DAL 60%

Il friulano piace ai giovani



LA LINGUA FRIULANA oggi è parlata da oltre la metà degli abitanti del Friuli-Venezia Giulia. Il dato emerge dall'aggiornata fotografia sociolinguistica scattata da un'indagine promossa dall'Arlef, l'Agenzia regionale della lingua friulana, e realizzata dall'Università di Udine.

«Sono dati interessanti per capire come si tratti di un tema che non è assolutamente relegato, come qualcuno sostiene, al piano voluttuario. C'è una società particolarmente attenta che chiede, forse anche con una rinnovata consapevolezza, la possibilità non solo di utilizzare la propria lingua come strumento di comunicazione, ma anche di considerarla un mezzo d'integrazione», ha commentato la presidente della Regione, **Debora Serracchiani** alla presentazione dell'indagine (nella foto), venerdì 22 maggio nel palazzo della Regione a Udine. Questi dati, ha fatto notare Serracchiani, «ci permetteranno di definire al meglio le iniziative di programmazione, legate ai fondi delle leggi di tutela regionali e nazionali». Serracchiani ha anche ricordato l'impegno dell'Am-

nistrazione regionale a Roma per sollecitare una rapida ratifica della Carta europea delle lingue regionali. «Mi pare che si stia muovendo qualcosa», ha commentato la presidente, facendo riferimento ai recenti «pressing» sulla Commissione del Senato, «e che la Carta europea potrà essere un ulteriore importante tassello».

L'importanza di questa nuova rilevazione e i dati sono stati riassunti da **Linda Picco**, ricercatrice e componente del Comitato tecnico scientifico Arlef, e da **Claudio Melchior**, responsabile scientifico dell'indagine, svolta nel 2014 in 72 comuni delle tre province di Udine, Gorizia e Pordenone, con interviste a domicilio a oltre mille persone.

Attualmente, nelle province di Udine, Gorizia e Pordenone, risiedono 600 mila persone che parlano in lingua friulana. Di queste, 420 mila la parlano regolarmente, più del 60% della popolazione. Quanto alla comprensione della lingua, in provincia di Pordenone e di Gorizia, più dell'83% della popolazione comprende il friulano. Nella provincia di Udine oltre il

96%.

Anche grazie alle politiche di tutela e valorizzazione delle lingue minoritarie messe in campo dalla Regione - è stato sottolineato - non solo è rallentato significativamente il declino dell'uso del friulano, ma si è anche ottenuto un forte e motivato consenso del suo insegnamento scolastico e una forte diffusione tra i giovani. Infatti i giovani (la fascia di età 18-29 anni) dichiarano di parlare regolarmente friulano più dei trentenni e dei quarantenni, invertendo un andamento che sembrava destinato a fornire sempre e solo dati di perdita progressiva della lingua. La percentuale di chi dichiara che «due genitori entrambi friulani dovrebbero parlare in friulano ai figli» è plebiscitaria, con percentuali che in tutte e tre le province sfiorano il 90% della popolazione. Un dato cresciuto di oltre 15 punti percentuali dal '98 (anno della precedente ricerca). Le cifre dell'effettiva trasmissione linguistica nelle famiglie sono meno alte, ma rilevanti: il 55,9% dei parlanti si rivolge in friulano (o «entrambe le lingue») ai figli. Circa l'80% della popolazione è favorevole alla presenza di leggi a tutela della lingua friulana. La presenza della lingua friulana nelle scuole è considerata positiva da percentuali maggioritarie di popolazione (70,6% nella provincia di Udine).

«L'indagine ci restituisce l'immagine del friulano come una lingua viva, inserita a pieno titolo in un contesto definitivamente plurilinguistico, che sta vivendo una fase di solido rimbalzo culturale tra i giovani e di profondi cambiamenti», ha concluso **Lorenzo Fabbro**, presidente dell'Arlef che, assieme al direttore **William Cislino**, ha coordinato i lavori della presentazione.

>> PREVENZIONE SORDITÀ



Prevenire è meglio!

È IMPORTANTE PER LA TUA SICUREZZA
ED È IMPORTANTE PER LA TUA PATENTE

L'udito è necessario per aiutare la concentrazione e l'attenzione anche quando si è alla guida. La concentrazione in auto è la somma dell'apparato visivo e dell'apparato uditivo. Se si sente poco si è costretti ad osservare con più attenzione la strada e quindi è più facile affaticarsi e di conseguenza distrarsi. Tenere l'udito sotto controllo è importante perché così facendo si può prevenire conseguenze a volte anche gravi! Ti aspettiamo per provare il tuo udito presso una delle nostre sedi MAICO.



MAICO TI ASPETTA PER PROVARE IL TUO UDITO
ANCHE NINO BENVENUTI VIENE A FARE LA PROVA DA NOI

UDINE

P.zza XX Settembre, 24 - Tel. 0432 25463
ORARIO: dal LUNEDÌ al SABATO 8.30-12.30 - 15.00-19.00

TOLMEZZO

Via Matteotti, 19/a - Tel. 0433 41956
ORARIO: dal LUNEDÌ al VENERDÌ 9.00-12.30

CODROIPO

Via IV Novembre, 11 - Tel. 0432 900839
ORARIO: dal LUNEDÌ al VENERDÌ 9.00-12.30

VI ASPETTIAMO

PER LA PROVA GRATUITA DELL'UDITO
PRESSO UNA DELLE NOSTRE SEDI:

CIVIDALE + OTTICA

Via Manzoni, 21 - Tel. 0432 730123
ORARIO: dal MARTEDÌ al SABATO 8.30-12.30 - 15.00-19.00

LATISANA

Via Vendramin, 58 - Tel. 0431 513146
ORARIO: dal LUNEDÌ al VENERDÌ 9.00-12.30 pom. su appuntam.

Ottica a Cividale

PER TUTTI COLORO
CHE SI PRESENTERANNO
NEL NUOVO
CENTRO OTTICO A CIVIDALE
IN VIA MANZONI, 21
TEL. 0432 730123
30% DI SCONTO
SU OCCHIALI DA VISTA
PRESENTANDO QUESTO COUPON